



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят шестая сессия

Женева, 10–12 октября 2012 года

Пункт 6 а) предварительной повестки дня

Унификация технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях:

Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (резолюция № 24)

Состояние поправок к ЕПСВВП

Записка секретариата

I. Мандат

1. На своих сороковой и сорок первой сессиях Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) внесла исправления в текст поправок к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4), которые были утверждены в предварительном порядке Рабочей группой по внутреннему водному транспорту (SC.3) на ее пятьдесят пятой сессии (ECE/TRANS/SC.3/191, пункт 30). Секретариату было поручено передать SC.3 сводный текст этих проектов поправок к ЕПСВВП вместе с новыми предложениями по поправкам, согласованными Рабочей группой SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/80, пункт 24, и ECE/TRANS/SC.3/WP.3/82, пункты 22 а) и 25).

2. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить в предварительном порядке поправки к ЕПСВВП, приведенные в данном сводном тексте ниже. Изменения к существующему тексту ЕПСВВП выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

II. Поправки к четвертому пересмотренному изданию ЕПСВВП, принятые на пятьдесят четвертой и пятьдесят пятой сессиях SC.3

A. Поправки к тексту резолюции № 24

3. Обновить текст резолюции № 24 от 1985 года, который приводится в документе ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4, и *присвоить* этой резолюции новый номер в ходе следующего пересмотра.

B. Поправки к главе 1

4. *Дополнить* статью 1.01 с) *следующим* новым определением 7

Термин "звон сигнального колокола" означает два удара сигнального колокола.

5. *Дополнить* определение 14 статьи 1.01 d) *следующей* новой записью

В отношении каналов, озер и широких водных путей **термин "левый и правый берега" определяется этот вопрос должен решаться** компетентными органами в зависимости от местных условий. Однако для каналов рекомендуется определять термин "правая" и "левая" сторона по отношению к наблюдателю, стоящему лицом в направлении возрастания цифр на километровых столбах, установленных на данном водном пути.

6. *Дополнить* статью 1.01 d) *следующим* новым определением **14-бис**

"Правая сторона" и "левая сторона" судоходного пути или фарватера определяются по отношению к наблюдателю, стоящему лицом вниз по течению. Для каналов, озер и широких водных путей "правая сторона" и "левая сторона" определяются соответствующими компетентными органами.

7. *Изменить* пункт 5 статьи 1.10 *следующим* образом:

5. Однако наличие судового свидетельства и мерительного свидетельства не является обязательным на борту толкаемых барж, на которых имеется металлическая **или пластмассовая** табличка со следующими данными:

<p>Официальный идентификационный номер Единый европейский идентификационный номер судна:</p> <p>Судовое свидетельство:</p> <p>Компетентный орган:</p> <p>Действителен до:</p>
--

Эти данные должны быть выгравированы, проштампованы **или напечатаны нестираемой краской** таким образом, чтобы их можно было легко прочитать, причем высота букв и цифр должна быть не менее 6 мм. Такая **металлическая** табличка должна иметь ширину не менее 60 мм, а длину –

не менее 120 мм; она должна прочно крепиться в хорошо видимом месте на правом борту, ближе к корме баржи.

Соответствие информации, указанной на табличке, и информации, содержащейся в судовом свидетельстве баржи, должно подтверждаться компетентным органом, штамп которого проставляется на табличке. Судовое свидетельство и мерительное свидетельство должны храниться у владельца оператора баржи.

С. Поправка к главе 2

8. В пункте 1 с) статьи 2.01 *заменить* "Официальный идентификационный номер" *словами* "Единый европейский идентификационный номер судна".

Д. Поправки к главе 3

9. В начале пункта 3 с) статьи 3.01 *добавить* "Если не предписано иное".

10. *Дополнить* пункт 3 статьи 3.12 *следующим текстом*

Ночью: огни в соответствии с пунктом 1 и один топовый огонь вместо огней в соответствии с пунктом 2.

11. В конце подпункта а) пункта 1 статьи 3.25 слова "и в соответствующих случаях" следует написать с новой строки.

Е. Поправки к главе 4

12. В пункте 1 а) статьи 4.06 *вместо* "в приложении 10" *читать* «в части III добавления 7 к приложению к резолюции № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"».

Ф. Поправки к главе 6

13. Изменить статью 6.01 следующим образом:

а) *изменить* заголовок статьи 6.01 следующим образом:

Определения и область применения

б) *добавить* новый пункт 2

2. Если не указано иное, по смыслу настоящей главы правила, применяемые к судам, также применяются к составам.

14. В пункте 2 статьи 6.03

i) *заменить* визуальные сигналы" на "визуальные или звуковые сигналы";

ii) в последней части предложения *вместо* "буксируемым судном, находящимся в голове состава", *читать* "судном, находящимся в голове состава".

Г. Поправки к главе 8

15. В статье 8.02 *изменить* пункт 6 *следующим образом*:

Компетентный орган не должен передавать данные сведения третьим сторонам, **за исключением соседних компетентных органов по маршруту движения судна**. Однако в случае аварии компетентному органу разрешается сообщать аварийным службам соответствующие данные, необходимые для проведения аварийно-спасательных работ.

Н. Поправки к приложению 3

16. Для согласования рисунков, приведенных в приложении 3 к ЕПСВВП, с соответствующими статьями главы 3 в эти рисунки предлагается внести следующие исправления:

а) *исключить* рисунок № 41 с учетом того, что пункт 4 статьи 3.16 был исключен в ходе прошлого пересмотра ЕПСВВП, и *заменить* его *фразой* "положений нет";

б) *заменить* нынешний текст под рисунком № 45 *следующим текстом*: "Статья 3.20: Суда, находящиеся на стоянке";

с) на рисунке № 46 *исключить* изображение ночной сигнализации, а в тексте под этим рисунком *вместо* "пункт 2" *читать* "пункт 1";

д) в тексте под рисунком № 47 *вместо* "пункт 3" *читать* "пункт 2";

е) в тексте под рисунком № 48 *вместо* "пункт 4" *читать* "пункт 3";

ф) *заменить* существующий рисунок № 50 существующим рисунком № 49;

г) *заменить* существующий рисунок № 49 рисунком, на котором изображена дополнительная ночная и дневная сигнализация находящихся на стоянке судов, осуществляющих отдельные перевозки опасных грузов, как это указано в статье 3.21¹.

17. *Дополнить* знаки 66 "Запрещение доступа на борт" и 67 "Запрещение курения, использования незащищенного осветительного устройства или огня" соответственно следующими рис. 1 и 2, содержащимися в добавлении 3 к резолюции № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания", обеспечивая тем самым возможность использования альтернативных знаков:

Рис. 1

Посторонним
вход воспре-
щен



Цвет: крас-
ный/белый/черный

¹ По аналогии с рисунком № 42 Полицейских правил плавания по Рейну (ПППР).

Рис. 2

Огнеопасно, не курить



Цвет: красный/белый/черный

I. Поправки к приложению 6

18. В конце раздела III приложения 6 *добавить* следующее определение:
Термин "звон сигнального колокола" означает два удара сигнального колокола.
19. *Добавить* "и Беларуси" в конце текста сноски к звуковому сигналу "Держитесь в стороне от меня" в разделе А.
20. В приложении 6 после F b) добавить следующее наглядное изображение сигнала (предписанного в пункте 2 статьи 6.33) для подачи в условиях тумана парами, идущими без помощи радиолокатора, а именно:



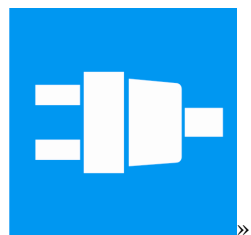
ii) пары, идущие без помощи радиолокатора

Один продолжительный звук, за которым следуют четыре коротких звука, с повторением с интервалами не более одной минуты.

Статья 6.33, пункт 2²

J. Поправки к приложению 7

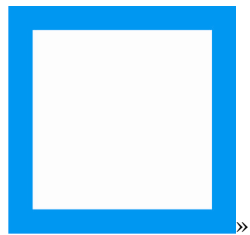
21. *Добавить* следующий знак в разделе "Указательные знаки":
E.25 Электропитание



² Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что это изображение содержалось в третьем издании ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.3), однако относилось только к водным путям класса II. Оно было исключено после того, как в четвертом пересмотренном издании ЕПСВВП были устранены различия между классом I и классом II.

22. *Добавить* следующий знак в разделе "Указательные знаки":

Е.26 Пункт зимнего отстоя



23. *Добавить* следующий знак в разделе "Указательные знаки":

Е.26.1 Максимальное число судов,
стоянка которых разрешена в
пункте зимнего отстоя



24. *Добавить* следующий знак в разделе "Указательные знаки":

Е.27 Зимний затон



25. *Добавить* следующий знак в разделе "Указательные знаки":

Е.27.1 Максимальное число судов, стоянка
которых разрешена в зимнем затоне

Максимальное число судов, стоянка
которых разрешена борт к борту

Максимальное число рядов судов,
стоящих борт к борту



К. Поправки к приложению 8

26. *Исключить* определение, связанное с обозначением "правой стороны" и "левой стороны" судоходного пути или фарватера в разделе I 2) приложения 8 к ЕПСВВП "Судоходная обстановка водных путей, озер и широких водных путей"³.

27. *Изменить* рисунок, обозначающий желтый проблесковый огонь для перевальных знаков в части III приложения 8 следующим образом:

³ Это определение следует перенести в статью 1.01 d) в качестве определения 14-бис (см. пункт 7 выше).

